



JABATAN PENDAFTARAN NEGARA MALAYSIA

Borang diberi dengan percuma

AKTA MEMBAHARUI UNDANG-UNDANG (PERKAHWINAN DAN PERCERAIAN) 1976
LAW REFORM (MARRIAGE AND DIVORCE) ACT 1976

KAEDAH-KAEDAH MEMBAHARUI UNDANG-UNDANG (PERKAHWINAN DAN PERCERAIAN) 1982
LAW REFORM (MARRIAGE AND DIVORCE) RULES 1982

PEMBERITAHUAN PERKAHWINAN DAN AKUAN BERTULIS

Seksyen 14, 16 dan 26; Kaedah 3

NOTICE OF MARRIAGE AND WRITTEN DECLARATION

Section 14, 16 and 26; Rule 3

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT/ FOR OFFICE USE

Kod Pejabat Pendaftaran/Kod Pendaftar
Registration Office Code/ Registrar Code

--	--	--	--	--	--	--	--

Tarikh Permohonan/ Date of Application

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

Tarikh Perkahwinan/ Date of Marriage

		/			/				
--	--	---	--	--	---	--	--	--	--

ARAHAN/ INSTRUCTION

1. Sila isikan borang ini dengan menggunakan dakwat **HITAM/ BIRU**.
*Please fill in this form using **BLACK/ BLUE** ink.*
2. Sila gunakan "**HURUF BESAR**".
*Please use "**CAPITAL LETTERS**".*
3. Sila tandakan (/) pada kotak-kotak bertanda (*).
Please tick (/) in boxes marked ().*
4. Sila potong mana-mana yang tidak berkenaan yang bertanda (**).
*Please delete as applicable wherever marked (**).*
5. Bahagian A, B dan C hendaklah diisi oleh pemohon.
Part A, B and C shall be filled by the applicant.

Peringatan/ Reminder

1. Seseorang yang memohon untuk berkahwin mestilah tinggal di sesuatu daerah perkahwinan tidak kurang daripada TUJUH HARI (perkahwinan di Jabatan Pendaftaran Negara sahaja).
A person applying for marriage must reside in the marriage district for a period of not less than SEVEN DAYS (for marriage solemnized at National Registration Department only).
2. Jika kedua-dua pihak kepada perkahwinan tinggal DI DAERAH PERKAHWINAN YANG SAMA maka mereka hendaklah mengisi dan menandatangani borang ini di hadapan Pendaftar Perkahwinan di daerah perkahwinan yang berkenaan di dalamnya mereka tinggal.
If both parties to the marriage reside in the SAME MARRIAGE DISTRICT each party is required to fill and sign this form in the presence of the Registrar of Marriages of such district.
3. Jika kedua-dua pihak kepada perkahwinan tinggal DI DAERAH PERKAHWINAN BERLAINAN, maka tiap-tiap pihak dikehendaki mengisi dan menandatangani borang ini di hadapan Pendaftar Perkahwinan di daerah perkahwinan yang berkenaan di dalamnya mereka tinggal.
If both parties to the marriage reside in DIFFERENT MARRIAGE DISTRICT then each party is required to fill and sign this form in the presence of the Registrar of Marriages of the marriage district in which they reside.
4. UMUR MINIMUM BAGI LELAKI DAN PEREMPUAN IALAH LAPAN BELAS TAHUN. Perempuan berumur genap enam belas tahun tetapi di bawah lapan belas tahun boleh berkahwin dengan syarat terlebih dahulu memperoleh lesen daripada Ketua Menteri.
THE MINIMUM AGE FOR MARRIAGE IS EIGHTEEN YEARS FOR MALE AND FEMALE. A female below the age of EIGHTEEN years but has completed sixteen years may be married provided that she has first obtained a licence from the Chief Minister.

B. MAKLUMAT PERIBADI PEREMPUAN/ FEMALE'S PERSONAL DETAILS

[illegible]

Gambar/*Photo*

[illegible]

[illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--	--

[illegible]

--	--

 /

--	--

 /

--	--	--	--

☐ Kristian/
Christian ☐ Buddha/
Buddhist ☐ Hindu/
Hinduism ☐ Tiada Agama /
Atheist ☐ Lain-Lain Agama (Sila nyatakan)/ *Others religion*
(please specify) : _____

--	--	--	--

C. TEMPAT PENGUPACARAAN YANG DICADANGKAN/ PROPOSED SOLEMNIZATION'S PLACE

41. Daerah Perkahwinan/ District of Marriage

**D. AKUAN BAGI PERKAHWINAN YANG DIUPACARAKAN DI JABATAN PENDAFTARAN ATAU KEDUTAAN MALAYSIA DI LUAR NEGERI DI BAWAH SEKSYEN 26
DECLARATION FOR MARRIAGE SOLEMNIZED AT NATIONAL REGISTRATION DEPARTMENT OR MALAYSIAN EMBASSY ABROAD UNDER SECTION 26**

Kami/saya** dengan sesungguhnya mengaku bahawa -
*We/ I** sincerely declared that-*

- (a) Kami/saya ** telah tinggal dalam daerah perkahwinan selama tempoh tujuh hari sebaik sebelum pemberitahuan ini diberi;
*We/ I** have been residing in the district of marriage for a period of seven days immediately preceding the giving of the notice;*
- (b) (i) Kami/saya ** pihak lelaki/perempuan ** adalah berumur dua puluh satu tahun atau lebih; atau
*We/ I** the male/female party** am/ are twenty-one years of age or over; or*
- (ii) Kami/saya** pihak lelaki/perempuan** berumur di bawah dua puluh satu tahun dan seorang duda/balu/janda**; atau
*We/ I** the male/female party** am/are under twenty-one years of age and is/are a widower/ widow/ divorcee**;*
- (iii) Kami/saya** pihak lelaki/perempuan** berumur di bawah dua puluh satu tahun dan belum berkahwin; dan
*We/ I** the male/female party** am/are below twenty-one years of age and have/has not been previously married; and*
- persetujuan orang yang berkenaan untuk perkahwinan pihak lelaki/ perempuan ** menurut seksyen 12 telah diberi secara bertulis dan dilampirkan bersama-sama ini/tidak diperlukan**.
*the consent of appropriate person for the male/ female party** mentioned in section 12 has been given in writing and attached herewith/ dispensed with**.*
- (c) Pihak perempuan tidak berumur di bawah enam belas tahun;
The female party is not under the age of sixteen years;
- (d) Tiada apa-apa rintangan yang sah terhadap perkahwinan ini; dan
There is no lawful impediment to this marriage; and
- (e) Tiada seorang daripada pihak-pihak kepada perkahwinan ini masih berkahwin di bawah sesuatu undang-undang, agama adat atau kelaziman dengan seseorang yang lain selain orang yang dicadangkan hendak dikahwini ini.
Neither of the parties to the intended marriage is married under any law, religion, custom or usage to any person other than the person with whom such marriage is proposed to be contracted.

Segala butir-butir yang diberi dalam borang ini sepanjang pengetahuan dan kepercayaan kami/saya** adalah benar dan kami/saya** faham bahawa jika dalam permohonan ini kami/saya** membuat sesuatu kenyataan palsu, kami/saya** boleh apabila sabit kesalahan, dihukum dengan pemenjaraan selama tempoh tidak melebihi tiga tahun atau denda tidak melebihi tiga ribu ringgit atau kedua-duanya di bawah seksyen 38 Akta Membaharui Undang-Undang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976.

*All the particulars given in this form are true to the best of our/ my** knowledge and belief and we are /I am** aware that if we/ I** make any false statement in this application, we/ I** shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to imprisonment for a term not exceeding three years or to a fine not exceeding three thousand ringgit or to both under section 38 of the Law Reform (Marriage and Divorce) Act 1976.*

.....
Tandatangan Lelaki / Male's Signature

.....
Tandatangan Perempuan / Female's Signature

Dengan ini saya mengesahkan bahawa/ *I hereby certify that -*

☐

Akuan di atas telah diterjemahkan dengan sepatutnya di hadapan saya oleh

(nama jurubahasa) dalam bahasa yang difahami oleh yang membuat akuan ini.

The above declaration was duly translated in my presence by

(interpreter's name) in the language which was understood by the declarant.

☐

Terjemahan bagi deklarasi ini tidak diperlukan.

No translation of the declaration was required.

.....
Tandatangan Jurubahasa/
Interpreter's Signature

.....
Nama dan Tandatangan Pendaftar
Perkahwinan dan Cop Rasmi/
*Name and Signature of Registrar
of Marriages and Official Seal*

.....
Tarikh/ *Date*

.....
Tarikh/ *Date*

E. PENGESAHAN PENYIARAN NOTIS OLEH JABATAN PENDAFTARAN NEGARA (BAGI PERKAHWINAN YANG DIUPACARAKAN DI KEDUTAAN)
CONFIRMATION OF PUBLICATION OF NOTICE BY NATIONAL REGISTRATION DEPARTMENT (FOR MARRIAGE SOLEMNIZED IN THE EMBASSY)

Saya..... (nama Pendaftar Perkahwinan) mengesahkan bahawa Notis Perkahwinan itu telah disiarkan di Pejabat Pendaftar daerah perkahwinan saya selama tidak kurang daripada dua puluh satu hari dan tiada sesuatu kaveat atau bantahan telah dimasukkan.

I..... (name of the Registrar of Marriages) certify that the Notice of Marriage has been published at the Registrar's Office of my district not less than twenty-one days and no caveat or objection has been entered.

.....
Tarikh/ *Date*

.....
Tandatangan Pendaftar Perkahwinan/
Signature of Registrar of Marriages

Daerah Perkahwinan/ *District of Marriage:*
Negeri/ *State:*

F. PENGESAHAN PERKAHWINAN/ VERIFICATION OF MARRIAGE

42. Nombor Resit Bayaran/ *Payment Receipt Number*[illegible]43. Tarikh Dikeluarkan/ *Issuance Date*

--	--

 /

--	--

 /

--	--	--	--

44. Jumlah Bayaran/ *Total Fee*

RM	
----	--

45. Nombor Perakuan Untuk Perkahwinan /
Certificate for Marriage Number

--	--	--	--	--	--	--	--

46. Nombor Resit Bayaran Perakuan Perkahwinan/
Certificate for Marriage Receipt Number

--	--	--	--	--	--	--	--

47. Kod Pendaftar Perkahwinan/ Penolong Pendaftar Perkahwinan
Code of Registrar of Marriages/ Assistant of Registrar of Marriages

--	--	--	--	--	--	--	--

48. Nombor Kad Pengenalan Pendaftar Perkahwinan/ Penolong Pendaftar Perkahwinan
Identity Card Number of Registrar of Marriages/ Assistant of Registrar of Marriages

[illegible]

49. Nama Pendaftar Perkahwinan/ Penolong Pendaftar Perkahwinan
Name of Registrar of Marriages/ Assistant of Registrar of Marriages

[illegible]

50. Tarikh Diupacarakan/ *Date of Solemnization*:

Downloaded from ascelibrary.org by University of California, San Diego on 06/01/15. Copyright ASCE, For All Rights Reserved, No part of this document may be reproduced without written permission from ASCE.

51. Nombor. Daftar Perkahwinan/ *Marriage Register Number*:

Saya mengesahkan bahawa perkahwinan antara pihak yang tersebut telah diupacarakan.

I confirm that the marriage between the said parties has been solemnized.

Tandatangan Pendaftar Perkahwinan/
Penolong Pendaftar Perkahwinan dan Cop Rasmi
*Signature of Registrar of Marriages/
Assistant of Registrar of Marriages and Official Seal*